

# Estudios sobre entonación vasca según el habla de Guernica

## GENERALIDADES

A medida que crece el número de estudiantes de vasco aumenta la necesidad de enfocar nuestra lingüística por la senda que siguen las modernas investigaciones relacionadas con las lenguas vivas. Los estudios euskéricos, tradicionalmente en manos de sacerdotes o personas de formación lingüística predominantemente latina y griega, se han venido centrandó en la representación escrita de la lengua. Pero basta que haya alumnos cuya meta sea hablar igual que los euskeldunes, es decir, de modo que puedan pasar desapercibidos, como uno más entre ellos, para que se haga necesaria una clara descripción del sistema fonético vasco. Es sabido que el aprendizaje de una lengua viva en la edad adulta se facilita modernamente con el estudio del sistema fonético correspondiente. El vasco no debe constituir una excepción, ya que la facultad de imitación aumenta notablemente con esta clase de estudios.

El estudiante de lenguas vivas que aborde el estudio del sistema fonético vasco encontrará muchas sorpresas. Una parte muy importante de un sistema fonético lo constituye la entonación a la cual me voy a ceñir en este estudio monográfico. Igual que el resto del sistema, la entonación euskérica presenta rasgos muy característicos.

En efecto: tanto en castellano como en francés, italiano, catalán, portugués, inglés, alemán, ruso, polaco, etc., en cada frase hay una o más sílabas, generalmente no consecutivas, en las que la entonación presenta una subida de tono (acompañada o no de un aumento de intensidad o de duración o de ambas cosas a la vez). Atendiendo únicamente a la entonación, esto contrasta con el vasco en el hecho de que en esta lengua solo excepcionalmente corresponde una subida de tono a una sola sílaba, en contraste con las que la preceden o siguen. Por el contrario, cuando una sílaba presenta una subida de tono, ésta se mantiene inalterada en las siguientes en número variable, desde cero, número casi fijo en las referidas lenguas, hasta diez, quince o más. Series de sílabas isótonas se presentan también frecuentemente en tono normal o bajo, aunque muchas veces aparecen también series de sílabas de entonación descendente.

No vamos a ocuparnos ahora de la intensidad de las sílabas isótonas que, desde luego, no es uniforme.



Figura 1.—La entonación en euskera.

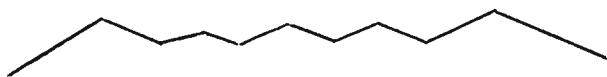


Figura 2.—La entonación en otras muchas lenguas.

Esta peculiaridad de la entonación del euskera debe bastar para recordarnos que no estamos estudiando el sistema fonético de una lengua indoeuropea y para ponernos en guardia contra la tendencia a dar por sentado que también en euskera han de producirse aquellos fenómenos a que nos tienen muy acostumbrados las lenguas que nos rodean. Así, la pregunta «¿En qué sílaba recae el acento en la palabra vasca EZPATADANTZARI?» parece completamente normal y sin embargo carece de sentido. Parece normal porque si nos referimos a una palabra castellana como PAJARRACO, o a una palabra francesa como TÉLÉGRAPHE, o a una palabra catalana como SUMERA, o a una palabra portuguesa como CONCEIÇÃO, o a una palabra italiana como PENDENZA, o a una palabra rusa como SOBAKA, o a una palabra polaca como WYISOKI, o a una palabra alemana como KURRENTSCHRIFFT, o a una palabra inglesa como CONTRIBUTION, sabemos que siempre se trata de una pregunta con sentido a la que corresponderá una respuesta inequívoca. No importa que haya palabras con más de un acento, como la palabra inglesa CONTRIBUTION que, como es sabido, tiene un acento primario en la sílaba BU y otro secundario en CON, tampoco importa que, como en las palabras francesas, sepamos de antemano la respuesta. En cambio, la pregunta referente a EZPATADANTZARI no tiene sentido, porque presupone que ha de haber alguna sílaba en esta palabra que se destaque de las demás en el sentido de sílaba acentuada y no hay nada más lejos de la realidad que esto. En efecto, todas las sílabas que siguen a la primera tienen entonación uniforme, por lo cual parecen igualmente acentuadas, aunque la intensidad no sea la misma en todas ellas. Y es que, la sílaba acentuada en cualquiera de los idiomas referidos lleva una subida de tono que la destaca sobre las demás, esté o no, esta subida, acompañada de un aumento de la intensidad y de la duración (André Martinet *ÉLÉMENTS DE LINGUISTIQUE GÉNÉRALE*, París, 1960, 3-31),

Por esto se ha dicho que en vasco no hay acentos. Ello es cierto siempre que no se trate de palabras de menos de cinco sílabas pronunciadas aisladas.

Lo mismo que en cualquier otra lengua, la entonación sirve en vasco para expresar elocuentemente gran variedad de estados de ánimo, para expresar la verdadera intención con que se habla, etc. Sin embargo un estudio de la entonación en función del estado de ánimo sería interminable. Además su interés para el estudiante sería muy dudoso, pues es sabido que, cuando se llega, como suele decirse, «a perder los estribos» uno pasa indefectiblemente a emplear la entonación de la lengua materna e incluso a hablar en ella.

Este estudio se refiere pues únicamente al lenguaje empleado cuando hablamos en tono reposado, sin que el interlocutor nos haya hecho sentir fuerte indignación, agradecimiento o alguna pasión que altere nuestro ánimo.

Con todo, si el lector desea tener algunas nociones acerca de la entonación correspondiente a algunos estados de ánimo, puede consultar la obra *EL ACENTO VASCO* por Altube'tar Seber, Gaubeka, Bermeo, 1932.

Aunque esta monografía se refiere sólo al habla de Guernica, puede afirmarse que, «a grosso modo», su contenido es válido para el euskera que se habla en casi toda la zona de dialectos vizcaino y guipuzcoano. A oriente de esta zona van apareciendo las características comunes a las lenguas indoeuropeas, pasando por algunas zonas de entonación alternante, formada por una curiosa sucesión de sílabas altas y bajas, como se entona el euskera en Oyarzun. Mas a oriente, pasada la frontera francesa, parece que vuelve a haber zonas en las que la entonación vasca presenta muy parecidas características a las aquí descritas. Entre otros sitios, creo que cerca de Biarritz hay una zona de estas.

Era mi intención completar este trabajo con dos isoglosas, pero otras ocupaciones más urgentes me impiden de momento completar mis investigaciones en este sentido.

Tratando de encontrar pronto un punto de las isoglosas partí de Guernica en dirección a la costa, porque, como es sabido, habría que ir muy lejos en cualquier otra dirección para encontrar subdialectos tan diferenciados del guerniqués como lo son el de Elanchove o el de Bermeo, localidades que se encuentran a muy pocos kilómetros de distancia.

Así pues, recorrí ambas orillas de la ría de Guernica hasta llegar al mar sin encontrar apenas variación dialectal alguna y, desde luego, sin ninguna diferencia de entonación. Desde que he convertido en conscientes mis conocimientos antes inconscientes sobre la materia, cualquier discrepancia con las reglas que aquí expongo habría de llamarme la atención en el acto, por lo que, aparte de la encuesta sencillísima relativa a las isoglosas, hablar largo rato en euskera con los naturales, como hice, ha debido serme suficiente para hacer una revisión general.

Al llegar por un lado de la ría a Bermeo y por el otro a Elanchove, encontré enseguida diferencias dialectales bastante acusadas, pero ninguna que tuviese relación con la entonación. Es sabido que cada uno de estos puertos pesqueros tiene en su euskera un «deje» muy característico que hace que reconozcamos a las pocas palabras a un interlocutor bermeano o elanchovetarra. Fijándonos, por ejemplo, en un bermeano, enseguida comprendemos que todo consiste en el alargamiento de la última sílaba de cada frase, cuyo tono va bajando al mismo tiempo de un modo continuo como baja el tono de una sirena que empieza a pararse. Esto no constituye ningún rasgo distintivo con valor fonológico y en realidad no habría que representarlo si estudiásemos la entonación del habla de Bermeo, o en todo caso, bastaría que añadiésemos al final de cada frase un signo que representase esa terminación característica.

Así, en lugar del EZTOA de Guernica encontré el EZTUE de Bermeo y el EZTOIE de Elanchove, pero ambas formas entonadas con la misma notable anomalía que describo en el párrafo número 156 de este trabajo; es decir, con la misma entonación que en Guernica. Así pues, ninguna de las isoglosas de entonación que quería dibujar atraviesa la zona que separa Guernica del mar.

Una de estas corresponde a la anomalía descrita en el referido párrafo, la otra se refiere a la entonación de plural.

Para comprobar la veracidad de las explicaciones dadas por mí, respecto a la entonación de plural en una conferencia en Aránzazu a la que habían asistido, los lingüistas De Rijk y Jacobsen, de las Universidades de Chicago y Nevada respectivamente, euskerólogos ambos que conocen casi todo lo que existe publicado sobre el euskera y que por esta razón se sorprendieron extraordinariamente al oírmelo explicar por primera vez, buscaron informantes nativos a los que encuestaron. Afortunadamente para mi crédito ante estos señores, dió la casualidad de que todos eran de zona de entonación. Después me lo contaron y por ellos supe que la entonación de plural, tal como la explico en el párrafo 76 de este trabajo, se emplea en Ormaiztegui y en alguna localidad de dialecto vizcaino en donde yo ya sabía que está vigente.

Aparte de esto, he comprobado personalmente que también se usa en San Sebastián y en Tolosa. En cambio ni en Rentería ni en el Baztán ni en la Burunda se hace distinción alguna de entonación entre el singular y el plural.

Como el lector tendrá ocasión de comprobar a lo largo de este trabajo, la entonación vasca está inseparablemente unida a la sintaxis. Es cierto que hay zonas de habla vasca en las que la entonación no parece diferir de la de una lengua indoeuropea. Cabría pensar que no sucede esto en ellas. Precisamente, euskerólogos de zonas occidentales han solido discrepar profundamente de otros más orientales en cuestiones de sintaxis, la cual está mucho más estrictamente sometida a reglas para los primeros que para los

segundos ¿No será ello debido a que los primeros pertenecen a zonas de entonación vasca y a zonas de entonación, digamos indoeuropea, los segundos? Una cosa es cierta: hay escritos cuya construcción nos desagrade a los euskeldunes occidentales y que algunos, a pesar de todo leemos en voz baja y comprendemos perfectamente. Pero estos trozos quedan en evidencia para nosotros si tratamos de leerlos en voz alta dándoles una entonación natural. No hay manera de hacerlo, resultan como la letra de una canción que no encaja en la música.

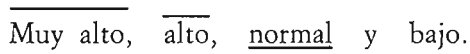
Volviendo al principio de esta introducción diré que aprender a hablar una lengua no es, como todavía creen algunos, aprender la gramática y el vocabulario y pronunciarlo todo con el sistema fonético propio. Esta creencia errónea está sin embargo muy extendida entre los vascos, debido según creo, permítaseme repetirlo, a la costumbre de estudiar latín y griego clásico, cuyos sistemas fonéticos, desaparecidos e irreconstruibles, son sustituidos tradicionalmente por el sistema fonético del estudiante. Para hablar euskera y no euskerdera, o lo que sea, hay que aprender también el sistema fonético vasco, tal como se conserva vivo en los euskeldunes a los que hay que imitar.

Cada euskeldún puede tener una visión más o menos profunda del problema de la entonación, pero siempre será una visión limitada a su propio dialecto. Confiemos en que, una vez hecha luz sobre la materia en un punto, en un dialecto particular, que es el de Guernica, leído este trabajo por otros euskeldunes y adquiriendo con ello, como me ha pasado a mí, un conocimiento consciente de lo que antes sabían inconscientemente, nos hagan notar las diferencias que encuentren en su dialecto particular con respecto a lo que aquí se expone.

Nuestros eruditos, formados generalmente en los estudios griegos y latinos, ignoran desgraciadamente la importancia de estos estudios. Son muchos los que se creen que se trata de cuestiones secundarias y de detalle. Por ello debo insistir en que se trata de una materia casi tan importante para la descripción de la lengua como pueden serlo la conjugación o la declinación.

#### NOTACIONES Y EJEMPLOS

1. Para indicar la entonación emplearé cuatro tonos, los cuales no corresponden a notas musicales precisas. Serán los siguientes: Muy alto, alto, normal y bajo. Los representaré por medio de líneas horizontales colocadas como sigue:


 Muy alto, alto, normal y bajo.

Además una línea de puntos servirá para indicar que tenemos una serie de sílabas en cada una de las cuales hay un descenso de tono a partir del que corresponda a la posición de dicha línea. Así

.....  
 Ako polita!

significa que la sílaba A lleva tono alto y que este va descendiendo gradualmente en las siguientes.

2. Por tratarse de algo que no guarda relación con la entonación, no representaré la pronunciación local mediante escritura fonética sino que escribiré los ejemplos empleando la ortografía académica. A ello me impulsa también la certeza de que los fenómenos que voy a describir no se circunscriben a la zona de Guernica. Por eso he escrito *Āko polita!* y no *Āko politte!* a pesar de que en este ejemplo aparece la interjercción AKO exclusivamente guerniquesa.

3. La entonación vasca es un rasgo distintivo con valor fonológico como tendremos repetidas ocasiones de comprobar a lo largo de este estudio. Ello, al no estar representado en la ortografía, constituye la mayor dificultad que ha de vencer el nativo para aprender a leer. Esta es la razón por la que prefiere libros en verso que, al leerse cantando, permiten salvar el gran escollo de la entonación. Ciñéndonos por ahora a palabras sueltas, he aquí un ejemplo que nos muestra como lo que por su representación escrita pasa por la misma palabra con diversas acepciones puede ser en realidad tres palabras diferentes fonológicamente. Así tenemos que

Hara

es una palabra que, según el contexto puede significar «¡fíjate!» o «¿No te lo decía yo?» o «¿Lo ves?» o algo parecido.

<u>Hara!</u> <u>Aita</u> .	¡Fíjate! Tu padre.
<u>Hara!</u> <u>Jaten</u> .	¿Lo ves? Está comiendo.
<u>Hara!</u> <u>Apurtuta</u> .	¿No te lo decía? Está roto.

4. HARÁ, también con entonación ascendente, pero de tono normal a tono alto, en lugar de a muy alto, como antes, significa «hacia allá» o simplemente «allá» usado con un verbo de movimiento. En contraste con el caso anterior, en este caso hay otras dos palabras HORRA y HONA paralelas a HARÁ y de igual entonación. Estas dos palabras nunca llevan la entonación de tono normal a muy alto, como la del ejemplo anterior, a menos que se empleen en tono interrogatorio.

<u>Hara</u> <u>doa</u> .	Va a allí.
<u>Hona</u> !	Ven aquí.
<u>Horra</u> <u>arin</u> !	Vete a allí enseguida.

5. HARA significa «he allí». Paralelamente a esto tenemos, HONA que significa «he aquí» y HORRA que significa «he ahí»<sup>1</sup>.

<u>Hona</u> <u>zure</u> <u>linburua</u> .	He aquí tu libro.
<u>Horra</u> <u>giltza</u> .	He ahí la llave.
<u>Hara</u> <u>gizona</u> .	He allí el hombre.

En los idiomas a que hice referencia más arriba no es difícil encontrar pares de palabras que sólo difieran entre sí en la forma en que lo hacen HARÁ y HARA, pero no lo sería tanto el hallar un par cuya única diferencia fuese del tipo de la que existe entre HARÁ y HARA.

6. No es fácil estudiar sistemáticamente la entonación vasca sin utilizar como punto de apoyo el concepto de elemento inquirido. Fue Azkue quien comprendió por primera vez la importancia del foco, o sea, lo que él llamó «el elemento inquirido», en el estudio de la sintaxis vasca. Siguiendo esta sugerencia de Azkue, Altube'tar Seber hizo un estudio muy profundo y brillante que expuso primero en un opúsculo sobre sintaxis euskérica y más tarde en el libro ERDERISMOS (Gaubeka, Bermeo 1930) cuya lectura es muy conveniente para comprender mejor cuanto sigue. Como ve-

1 Hay que advertir, sin embargo, que en Guernica no se emplean HONA, HORRA y HARA en este sentido, diciéndose en su lugar HAMEN HARA, HOR HARA y HAN HARA.

remos, la entonación vasca constituye un sistema dominado por el concepto de elemento inquirido que domina también la sintaxis estrechamente relacionada con la entonación.

Toda frase, toda observación, responde a una pregunta implícita. Este hecho no es peculiar del vasco y es bien conocido por todos los que estudian psicología lingüística. La diferencia entre el vasco y otros idiomas es que en vasco esto es funcional. Idiomas germánicos, como el inglés, se sirven muy elocuentemente de la entonación para resaltar inequívocamente el elemento inquirido. Por ejemplo, en inglés

John is in Paris.

respondería a la pregunta implícita «Where is John?», mientras que

John is in Paris.

respondería a «Who is in Paris?»,

John is in Paris.

respondería a «Is John in Paris, or isn't he?» y

John is in Paris.

respondería a «Is John near Paris?».

El inglés, que por esta y otras cuestiones parecidas ha sido llamado «an intonation language» dispone de un medio práctico para dar a conocer el elemento inquirido en la escritura, consistente en poner en letra bastarda (italics) la palabra cuya entonación sube. En comparación con el inglés, el castellano no es una lengua de entonación, aunque hasta cierto punto lo sea, como es bien sabido. Una vez leído este trabajo quizá pensemos que si hubiera de compararse con el vasco, tampoco el inglés merecería el calificativo de «intonation language» que, sin embargo, con bastante justicia, suelen darle<sup>1</sup>. Lástima que la ortografía vasca no pueda reflejar nada absolutamente de cuanto se relaciona con la entonación.

<sup>1</sup> Robert Lado & Charles C. Fries, *English Pronunciation*. University of Michigan, 1943.



El hecho de que la entonación haga resaltar vigorosamente el elemento inquirido en inglés no es obstáculo para que también se emplee un circunloquio que lo haga destacar doblemente, diciéndose:

It is John who is in Paris.

It is in Paris where John is.

etc., frases en las que el elemento inquirido es resaltado doblemente, por medio de la entonación y por el circunloquio. También el vasco recurre a veces a este medio. El lector que conozca las dos obras de Altube'tar Seber citadas, se dará cuenta de que discrepo en este punto y en otros de mi admirado y llorado maestro. En aquellos tiempos solía hacerse demasiado caso de las teorías y se ignoraba muchas veces la realidad si ésta no encajaba en las reglas recién descubiertas.

Resulta pues que, cuando hay un motivo que impulsa a ello fuertemente, tanto el inglés como el castellano o el vasco, hacen destacarse al elemento inquirido mediante el referido circunloquio, que en castellano sería «Es John quien está en París», «Es en París donde está John» etc. Cuando el motivo no es tan fuerte, el inglés y el vasco lo recalcan y el castellano no. Pero ambos idiomas difieren fundamentalmente del euskera en que en este último, al contrario que en ellos, el foco se distingue hasta en la frase más anodina. Hace falta una sensibilidad especial para saberlo distinguir ciertamente y al instante de entre los otros elementos de ella. Resulta por ello que hablar vasco con corrección exige un modo especial de ordenar las ideas al pensar o mejor, un modo especial de pensar en el cual las jerarquías se destacan siempre, el «grano» se distingue siempre de la «paja».

PRIMERA PARTE

LA FRASE NOMINAL

ENTONACION DE LA FRASE NOMINAL

7. En cuanto a entonación se refiere, la frase nominal en singular o en indeterminado son equivalentes. Para mayor brevedad denominaré entonación de singular a la de singular o indeterminado.

ENTONACION DE SINGULAR

8. La frase nominal en singular tiene siempre más de una sílaba, siendo el sufijo A la segunda, en caso de tener sólo dos.

Primer caso: *La frase nominal constituye el elemento inquirido*

En este caso la entonación regular, o más corriente y sencilla, para la frase nominal empieza con una sílaba pronunciada en tono normal seguida de un número variable de sílabas en tono alto uniforme.

Así pues tenemos que, salvo las excepciones que se darán a continuación, toda frase nominal en singular y toda frase nominal en indeterminado de más de una sílaba se entona siguiéndolo el esquema siguiente, que denominaremos *tonema regular de singular*

---

cuyo primer trozo de tono normal corresponde a la primera sílaba, estando el resto en tono alto.

9. La frase nominal indeterminada de una sola sílaba, cuando constituye el elemento inquirido, se pronuncia en tono alto.

10.

Segundo caso: *La frase nominal constituye un elemento no inquirido.*

La frase nominal enunciada aisladamente constituye siempre el elemento inquirido. Siempre que constituye un elemento no inquirido forma parte de una frase verbal. Por esta razón dejaremos este caso para cuando nos ocupemos de la frase verbal.

11. EJEMPLOS

Núm. de sílabas	frase nominal en singular
1	<u>neu</u>
2	<u>giltza</u>
3	<u>ezkurra</u>
4	<u>etxe hori</u>
5	<u>txistularia</u>
6	<u>mendigoizalea</u>
7	<u>han datorren gizona</u>
8	<u>horako goiko etxe barria</u>
...	...

12. Se debe advertir que, cuando constituyen el final del período, es decir, cuando se enuncian aisladamente, estos ejemplos pueden llevar o no, a voluntad, un descenso en sus dos últimas sílabas. Este descenso no se hace en el caso de la frase nominal de menos de cuatro sílabas.

13. Si una frase nominal de una sola sílaba pasa a formar parte de otra más larga, el tono con que se pronunciaba aislada, que era alto, pasa a ser bajo, por constituir ahora el primer trozo del esquema del número 8. Así tendremos:

Zuk. Zuk ekarri dozun liburua.

según la palabra ZUK forme el elemento inquirido o solo la primera sílaba del mismo.

**EXCEPCIONES**

*El sustantivo enunciado aisladamente.*

14. Los nombres de personas no se entonan en general según el tonema regular de singular. A continuación tenemos una lista de algunos de

los nombres de personas que más se oyen en Guernica y sus inmediaciones, con la entonación que les corresponde cuando son elementos inquiridos.

15.

Agapitto

Ageda

Austiñ

Augusto

Alberto

Alejandro

Alfontso

Anbrosio (sin diptongo)

Andoni

Andres

Anton

Aniseto

Anjel

Antselmo

Antero

Antoliñ

Antoniño

Arantzazu

Arkadio (sin diptongo)

Asensio (sin dipt.)

Atanasio (sin dipt.)

Aurelio (sin dipt.)

Basilio (sin dipt.)

Begoña

Benansio (sin dipt.)

Benito

Bernardiño

Benseslau

Bernardo

Bisente

Bitor

Bitoríño

Blas

Bonifasio

Braulio (sin dipt.)

Damaso

Damian

Daniel

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

D̄ion̄i (sin diptongo)	F̄elipe
D̄omingo	F̄ermin̄
D̄oroteo	F̄ernando
Ēduardo (sin diptongo)	F̄elix
Ēleuterio (sólo dipt. 1.º)	F̄idel
Ēliseo	F̄ransiska
Ēmili	F̄ransisko
Ēmiliano (sin diptongo)	Ḡabiño
Ēngrasi	Ḡabriel
Ēnrike	Ḡillermo
Ērritte	Ḡotzon
Ēskola	Ḡregorio (sin diptongo)
Ēskolastiko	Īlario (sin dipt.)
Ēsperantsa	Īldefontso
Ēsteban	Īñaki
Ēulali	Īñasio (sin dipt.)
Ēulojio (sin dipt.)	Īñes
Ēustakio (sin dipt.)	Īñosentsio (sin dipt.)
F̄abian (sin diptongo)	Īreneo
F̄austiño	Īxidoro
F̄austo	Īxabel

J. BASTERRECHEA

̄Ix̄idro

̄Jaime

̄Jasiñtxo

̄Jenaro

̄Jeronimo

̄Joakiña (sin diptongo)

̄Jorje

̄Jose

̄Joseba

̄Juakiñ (sin dipt.)

̄Juana (sin dipt.)

̄Justiño

̄Justo

̄Kaittano (Cayetano)

̄Kalixto

̄Kamillo

̄Kanuto

̄Kasimiro

̄Kastor

̄Kataliñ

̄Kelemente

̄Kepa

̄Klara

̄Kosme

̄Kospaiñisi (Josefa Ignacia)

̄Krisostomo

̄Krispiñ

̄Lasaro

̄Laukadio (Leocadio)

̄Laukario (Id., ambos sin dipt.)

̄Leandro

̄Leokadia (sin dipt.)

̄Leokadio (sin dipt.)

̄Loontzo (Lorenzo)

̄Lorentzo

̄Luis (sin dipt.)

̄Luisito

̄Lukas

̄Lurdes

̄Lusiano (sin dipt.)

̄Lusio (sin dipt.)

̄Mamerto

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Mamertosie <sup>1</sup>	Nati
Mari	Nikanor
Marixe (anticuado)	Norberto
Markos	Odon
Margaritte	Odulio (sin dipt.)
Marselo	Olegario (sin dipt.)
Marta	Paskual (sin dipt.)
Martseliño	Patrisio (sin dipt.)
Matias	Paulo
Matilde	Pedro
Monike	Pelaio
Martselo	Perpetua (sin dipt.)
Martiñ	Polikarpo
Mateo	Poliparko
Migel	Ponsiano (sin dipt.)
Mikolas (Nicolás)	Sabiñ
Memesio (Nemesio) (sin dipt.)	Sabiñe
Narsiso	Santi
Nasario (sin dipt.)	Santiñago

1 La esposa de un hombre muy popular solía ser conocida por el nombre de su marido seguido del sufijo SIE. La esposa de MAMERTO, hombre popular en Guernica, era pues conocida por MAMERTOSIE.

J. BASTERRECHEA

<u>Satur</u>	<u>Sixto</u>
<u>Seber</u> <u>ri</u> <u>ño</u>	<u>Sole</u>
<u>Sebero</u>	<u>Soledad</u>
<u>Segundo</u>	<u>Tere</u>
<u>Selesti</u> <u>ño</u>	<u>Teotimo</u>
<u>Serapio</u> (sin dipt.)	<u>Tiadoro</u>
<u>Sabas</u>	<u>Timotio</u> (sin dipt.)
<u>Sakar</u> <u>ias</u>	<u>Timuti</u> (Timotea)
<u>Silbano</u>	<u>Tomas</u>
<u>Simon</u>	<u>Turubi</u> <u>xo</u>
<u>Silberio</u> (sin dipt.)	<u>Trini</u>
<u>Siriaka</u> (sin dipt.)	<u>Txilibr</u> <u>xto</u> (Silvestre)
<u>Siriako</u> (sin dipt.)	<u>Umberto</u>
<u>Sirillo</u>	<u>Usue</u>

16. Veamos si los nombres geográficos adaptan su entonación al tonema regular de singular. He aquí algunos de los más corrientes con la entonación que llevan cuando constituyen el elemento inquirido y tal como los pronunciamos en Guernica.

Abadiano	<u>Abadi</u> <u>ño</u>
Acorda	<u>Akorda</u>
Ajanguiz	<u>Ai</u> <u>xeng</u> <u>is</u>
Ajurias	<u>A</u> <u>xu</u> <u>xe</u>



ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Albiz	<u>Al</u> <u>bis</u>
Alboniga	<u>Al</u> <u>mike</u>
Algorta	<u>Al</u> <u>gorta</u>
Altamira	<u>Al</u> <u>tamira</u>
Amorebieta	<u>Zor</u> <u>rontza</u>
Amurrio	<u>Amurri</u> <u>ño</u>
Andia	<u>Andi</u> <u>ña</u>
Andraca	<u>Andra</u> <u>ka</u>
Anguiozar	<u>Angiozar</u> (sin dipt.)
Anzuola	<u>Antzola</u>
Apatamonasterio	<u>Apatamonasteri</u> <u>ño</u>
Aquech (isla)	<u>Aketx</u>
Aralar	<u>Aralar</u>
Aramaiona	<u>Aramai</u> <u>ño</u>
Arana	<u>Arana</u>
Arangio	<u>Arangi</u> <u>ño</u>
Aránzazu	<u>Arantzazu</u>
Arbacegui Guerricaiz	<u>Munittibar</u>
Areatza	<u>Areatza</u>
Arguiñeta	<u>Argiñeta</u>

J. BASTERRECHEA

Arechabaleta	<u>A</u> re <u>x</u> aba <u>le</u> ta
Arminza	<u>A</u> rm <u>i</u> nt <u>z</u> e
Arrázola	<u>A</u> rr <u>a</u> zo <u>l</u> a
Arrazua	<u>A</u> rr <u>a</u> zu
Arrieta	<u>A</u> rr <u>i</u> tte, <u>A</u> rr <u>i</u> eta
Arrigorriaga	<u>A</u> rr <u>i</u> gor <u>r</u> iaga
Arteaga	<u>A</u> rt <u>e</u>
Asua	<u>A</u> sue
Auchagana	<u>A</u> ut <u>x</u> aga <u>n</u> a
Balzola	<u>B</u> alt <u>z</u> ola
Baquio	<u>B</u> aki <u>õ</u>
Barinaga	<u>B</u> ari <u>ñ</u> aga
Barrica	<u>B</u> ar <u>r</u> ike
Barrundia	<u>B</u> ar <u>r</u> undi <u>õ</u> e
Barcelona	<u>B</u> art <u>z</u> elona
Beasáin	<u>B</u> easai <u>ñ</u>
Bedarona	<u>B</u> eda <u>r</u> u
Begoña	<u>B</u> ego <u>ñ</u> a
Berango	<u>B</u> er <u>a</u> ngo
Bermeo	<u>B</u> er <u>m</u> io

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Berriaga	<u>Berriaga</u> (sin dipt.)
Berriatua	<u>Berrittu</u>
Berredin	<u>Berredin</u>
Berriz	<u>Berriz</u>
Bilbao	<u>Bilbo</u>
Bizcargui	<u>Bizkargi</u>
Bolibar	<u>Golliber</u> , <u>Bolliber</u>
Briñas	<u>Briñas</u>
Busturia	<u>Busturi</u>
Canala	<u>Legendike</u>
Ceanuri	<u>Zeanuri</u>
Ceberio	<u>Zeberixo</u>
Cenarruza	<u>Ziortza</u>
Cestona	<u>Zestue</u> , <u>Zestona</u>
Cortézubi	<u>Kortezubi</u>
Deba	<u>Deba</u>
Derio	<u>Derixo</u>
Deusto	<u>Deustu</u>
Dima	<u>Dime</u>
Dos Caminos	<u>Bidebiçeta</u> , <u>Doskaminos</u>

J. BASTERRECHEA

Durango	<u>Dur</u> <u>o</u> <u>ngo</u>
Ea	<u>I</u> <u>ge</u> , <u>I</u> <u>e</u>
Echano	<u>E</u> <u>tx</u> <u>an</u> <u>o</u>
Echévarri	<u>E</u> <u>txe</u> <u>bar</u> <u>ri</u>
Echevarria (Marquina)	<u>Mar</u> <u>kiñe</u> <u>txe</u> <u>bar</u> <u>ri</u>
Eibar	<u>E</u> <u>ib</u> <u>ar</u>
Elanchove	<u>E</u> <u>lan</u> <u>tx</u> <u>obe</u> , <u>E</u> <u>l</u> <u>en</u> <u>tx</u> <u>u</u>
El Gallo	<u>E</u> <u>l</u> <u>gal</u> <u>lo</u>
Elgueta	<u>E</u> <u>l</u> <u>ge</u> <u>ta</u>
Elgoibar	<u>E</u> <u>l</u> <u>go</u> <u>ib</u> <u>ar</u>
Elorrio	<u>E</u> <u>l</u> <u>or</u> <u>ri</u> <u>o</u>
Erandio	<u>E</u> <u>ran</u> <u>d</u> <u>i</u> <u>o</u>
Ereño	<u>E</u> <u>re</u> <u>ñ</u> <u>o</u>
Erleches	<u>E</u> <u>r</u> <u>le</u> <u>txe</u>
Ermua	<u>E</u> <u>r</u> <u>mu</u>
Ergoyen	<u>E</u> <u>rg</u> <u>oi</u> <u>ñ</u> <u>en</u>
Escoriaza	<u>E</u> <u>s</u> <u>ka</u> <u>ur</u> <u>i</u> <u>at</u> <u>za</u>
Echegárate	<u>E</u> <u>txe</u> <u>gar</u> <u>ate</u>
Fica	<u>F</u> <u>ika</u> , <u>F</u> <u>ike</u>
Forua	<u>F</u> <u>or</u> <u>u</u>

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Fruniz	<u>Fruniz</u> , <u>Fruniz</u>
Gabica	<u>Gabika</u>
Galdácano	<u>Galdakano</u>
Galea (Punta)	<u>Puntagalea</u>
Gamiz	<u>Gamitz</u>
Garai	<u>Garai</u>
Garaytondo	<u>Garaitondo</u>
Gatica	<u>Gatike</u>
Gaztelugache (Sn. Juan)	<u>Sanjuandegaztelugatxe</u>
Gaztelumendi	<u>Gaztelumendi</u>
Gorbea	<u>Gorbeixe</u>
Gordejuela	<u>Gordejola</u>
Gorliz	<u>Gorliz</u>
Gorocica	<u>Gorozike</u>
Gorostiaga	<u>Gorostiaga</u>
Goyerri	<u>Goyerri</u>
Guecho	<u>Getxo</u>
Guernica	<u>Gernike</u>
Guerricaiz	<u>Gerrikaiz</u>
Guetaria	<u>Getari</u>

J. BASTERRECHEA

Guezala	<u>Gezala</u>
Guizaburuaga	<u>Gizaburu</u>
Ibaizabal	<u>Ibaizabal</u>
Ibarrangelua	<u>Ibarrangelu</u>
Ibárruri	<u>Ibarruri</u>
Icasta	<u>Ikasta</u>
Idiazabal	<u>Idiazabal</u>
Irebalza	<u>Irebaltza</u>
Indusi	<u>Indusi</u>
Inchorta	<u>Intxorta</u>
Isasi	<u>Isasi</u>
Ispaster	<u>Ipister</u>
Iciar	<u>Itziar</u> (sin diptongo)
Izalde	<u>Izalde</u>
Izaro	<u>Izaro</u>
Izurza	<u>Izurza</u>
Jáuregui	<u>Jauregi</u>
Jemein	<u>Jemein</u>
Laida	<u>Laida</u>
Landáburu	<u>Landaburu</u>

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Larrabasterra	<u>Larrabasterra</u>
Larrauri	<u>Larrauri</u>
Larrondo	<u>Larrondo</u>
Lauquiniz	<u>Laukiniz</u>
Legazpia	<u>Legazpi</u>
Legorreta	<u>Legorreta</u>
Lejona	<u>Lejona</u>
Lemona	<u>Lemoa</u>
Lemoniz	<u>Lemonitz</u>
Lequeitio	<u>Lekitto</u>
Lezama	<u>Lezama</u>
Líbano	<u>Libano</u>
Loyola	<u>Loi<sup>̃</sup>xola</u>
Lujua	<u>Lujue</u>
Luno	<u>Lumo</u>
Mallavia	<u>Mallabi</u>
Málzaga	<u>Malzaga</u>
Marquina	<u>Markiñe</u>
Maruri	<u>Maruri</u>
Meaca (Morga)	<u>Meñaka</u>

J. BASTERRECHEA

Mendaro	<u>Mend</u> aro
Mendata	<u>Mend</u> ata
Mendeja	<u>Mend</u> exa
Miravalles	<u>Mir</u> aballes
Mondragón	<u>Mond</u> ragoi
Morga	<u>Morg</u> a
Motrico	<u>Motr</u> iku
Música	<u>Mux</u> ike
Mundaca	<u>Mund</u> aka
Munguía	<u>Mugi</u> xe
Murueta	<u>Mur</u> uta
Nachítua	<u>Nat</u> xitu
Navarniz	<u>Nab</u> arriz
Neguri	<u>Neg</u> uri
Oca	<u>O</u> ka
Ochandiano	<u>Otx</u> andi <u>xo</u>
Ocharcoaga	<u>Otx</u> arko <u>aga</u> (sin dipt.)
Ogoño	<u>Ogo</u> ño
Olabarrieta	<u>Ol</u> abarri <u>eta</u> (sin dipt.)
Olacueta	<u>Ol</u> aku <u>eta</u> (sin dipt.)



ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Olaeta	<u>O</u> ̄ <u>la</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>a</u>
Olarra	<u>O</u> ̄ <u>lar</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>a</u>
Olaz	<u>O</u> ̄ <u>l</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>z</u>
Ondárroa	<u>O</u> ̄ <u>nd</u> ̄ <u>ar</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>o</u> ̄ <u>a</u>
Oñarte	<u>O</u> ̄ <u>ñ</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>e</u>
Oñate	<u>O</u> ̄ <u>ñ</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>e</u>
Orobio	<u>O</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>o</u> ̄ <u>m</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>ñ</u> ̄ <u>o</u>
Oroquieta	<u>O</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>o</u> ̄ <u>k</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>a</u>
Orozco	<u>O</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>o</u> ̄ <u>z</u> ̄ <u>k</u> ̄ <u>o</u>
París	<u>P</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>s</u>
Parisi	<u>P</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>s</u> ̄ <u>i</u>
Pedernales	<u>P</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>d</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>l</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>s</u>
Pelayo (San)	<u>S</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>p</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>l</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>y</u> ̄ <u>o</u>
Placencia	<u>P</u> ̄ <u>l</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>s</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>z</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>a</u>
Planchagana	<u>P</u> ̄ <u>l</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>x</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>g</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>a</u>
Plencia	<u>P</u> ̄ <u>l</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>z</u> ̄ <u>i</u>
Prudencio	<u>S</u> ̄ <u>a</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>p</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>u</u> ̄ <u>d</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>z</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>o</u> (sin dípt.)
Rentería (Guernica)	<u>E</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>ã</u> ̄ <u>e</u>
Rentería (Ondarroa)	<u>E</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>ã</u> ̄ <u>e</u>
Rentería (Guipúzcoa)	<u>E</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>n</u> ̄ <u>t</u> ̄ <u>e</u> ̄ <u>r</u> ̄ <u>i</u> ̄ <u>ã</u> ̄ <u>e</u>

J. BASTERRECHEA

Rigoitia	<u>Errigoitti</u>
Roma	<u>Erroma</u>
Roncal	<u>Ronkal</u>
Rusia	<u>Rusia</u>
Salamanca	<u>Salamanka</u>
San Agustín	<u>Sanagustiñ</u>
San Lorenzo	<u>Sanlorentzo</u>
San Nicolás	<u>Sanikolas</u>
San Sebastián	<u>Donostixe</u>
San Prudencio	<u>Sanprudentzio</u> (sin dipt.)
San Vicente	<u>Sanbisente</u>
Santa Agueda	<u>Santageda</u>
Santa Catalina	<u>Santakataliña</u>
Santimamiñe	<u>Santimamiñe</u>
Santurce	<u>Santurtze</u>
Saturrarán	<u>Saturrarán</u>
Sestao	<u>Sestao</u>
Sollube	<u>Sollube</u>
Somorrostro	<u>Somorrostro</u>
Sondica	<u>Sondika</u>

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Sopelana	<u>Sopelana</u>
Sopuerta	<u>Sopuerta</u> (sin diptongo)
Ubao	<u>Ubao</u>
Ubera	<u>Ubera</u>
Ubidea	<u>Ubidea</u> (sin dipt.)
Ubilla	<u>Urberuagadeubilla</u>
Udala	<u>Udala</u>
Umbe	<u>Umbe</u>
Undurraga	<u>Undurraga</u>
Urberuaga	<u>Urberuaga</u>
Urculeta	<u>Urculeta</u>
Urquiola	<u>Urkiola</u>
Urriola	<u>Urriola</u> (sin dipt.)
Urruchua	<u>Urrutxu</u>
Urtago	<u>Urtago</u>
Usánsolo	<u>Usansolo</u>
Vergara	<u>Bergara</u>
Villabaso	<u>Billabaso</u>
Villano	<u>Billano</u>
Vitoria	<u>Bitturixe</u>

Yurre	<u>Yurre</u>
Zaldivar	<u>Zaldibar</u>
Zamudio	<u>Zamudi</u> <u>xi</u>
Zaragoza	<u>Zarago</u> <u>za</u>
Zarátamo	<u>Zaratamo</u>
Zubero	<u>Zubero</u>
Zugaztieta	<u>Zugaztieta</u> (sin dipt.)

### 17. COMENTARIOS

En la entonación de los nombres geográficos se nota cierta vacilación al pronunciar las dos últimas sílabas, cuando el acento no recae en la primera. Esto es debido a que, cuando le sigue punto final, una frase nominal, elemento inquirido, puede llevar o no, según se quiera, este descenso de tono.

18. En la lista precedente hay 231 nombres geográficos elegidos al azar, 23 de los cuales no adaptan su entonación al tonema regular de singular. Podemos considerar esto como una muestra y deducir, sin miedo de equivocarnos demasiado, que aproximadamente el 10 por ciento de los nombres geográficos se apartan en su entonación del tonema regular de singular cuando se pronuncian aislados y constituyen, por lo tanto, excepción.

19. Estudiemos ahora la lista de excepciones:

Aketx, Berritz, Bilbo, Briñas, Eibar, Elgallo, Fika, Fruniz, Gamitz, Larrauri, Larrondo, Libano, Loiola, Malzaga, Maruri, Ondarru, Orozko, Plentzi, Rusia, Santurtze, Sollube, Umbe, Yurre.

20. Once de las palabras de esta lista son bisílabas y las doce restantes trisílabas. No hay pues ninguna de más de tres sílabas.

He tratado de imaginar un nombre geográfico euskérico de más de tres sílabas con acento en la primera, tal como

Lárrauriondo, Gámitzalde, etc.

y mi oído de nativo rechaza esto tan fuertemente que no puedo imaginármelos como nombres geográficos pronunciados en euskera. De todo ello se deduce la siguiente:

### PRIMERA LEY SOBRE EL ACENTO

*Ningún nombre geográfico euskérico de más de tres sílabas lleva el acento en la primera de ellas.*

21. Si observamos el descenso de entonación que presentan muchas de las palabras euskéricas de la lista del núm. 16, veremos que este descenso sólo afecta a las dos últimas sílabas. De aquí se deduce que las palabras que no llevan el acento en la primera sílaba siguen el tonema regular de singular. Por consiguiente, la ley antes formulada puede enunciarse también del modo siguiente:

*Todo nombre geográfico de más de tres sílabas se entona según lo que hemos denominado el tonema regular de singular.*

22. En muchas lenguas suele contarse desde la última sílaba cuando se quiere fijar la posición de la que lleva el acento. Así en castellano se llaman agudas, en inglés OXYTONE, y en alemán OXYTONON, aquellas palabras cuyo acento recae en la última sílaba; llanas, PARAXYTONE o PARAXYTONON las que lo llevan sobre la anteúltima, etc. En vasco no es a partir de la última sino de la primera sílaba como interesa fijar la posición de la sílaba acentuada. Llamaremos protótonas a las palabras que se acentúan en la primera sílaba.

23. Si cuidamos de hacer, siempre que ello sea posible, el descenso de tono de las dos últimas sílabas que, como sabemos, es opcional, todas las palabras de menos de cinco sílabas de la lista del núm. 16, pronunciadas aisladamente, pueden entonarse como si fueran castellanas, con acento en una sílaba única. Así si hacemos esto con la palabra ERRIGOITI, nos sonará como una palabra castellana de cuatro sílabas con acento en la segunda, es decir, idénticamente en cuanto a entonación, a la palabra castellana ESDRÚJULA.

24. Los nombres geográficos de más de cinco sílabas pronunciados aisladamente, llevan dos o más acentos seguidos, isótonos y, por lo tanto, no son comparables con ninguna palabra castellana. Por ejemplo, escribiendo los acentos, Apátámónástério (que también puede ser Apátámónástérío) suena como si dijésemos esdrúdrúdrúdrúdrújula, repitiendo la sílaba drú siempre con igual tono.

25. Busquemos ahora en la lista del número 16 todos los nombres geográficos que lleven en castellano el acento en la sílaba número tres o más, escribámoslos poniendo a su derecha la palabra vasca correspondiente,

J. BASTERRECHEA

pongamos un acento gráfico sobre la vocal de toda sílaba acentuada y tendremos:

Castellano	Euskera
Abadiáno	Abádiño
Anguiozár	Angíoazar
Apatamonastério	Apátámónástério
Aralár	Arálar
Aramaióna	Arámaio
Arguiñéta	Argiñeta
Arechabaléta	Arétxábáleta
Arrigorriága	Arrígórriaga
Auchagána	Autxágana
Barcelona	Bartzélona
Berriága	Berriaga
Berriatúa	Berrítu
Berredín	Berrédin
Cenarrúza	Ziórtza
Dos Camínos	Doskámimos
Echevarría	Etxébarri
Elanchóve	Elántxobe
Escoriáza	Eskáuríatza
Echegárate	Etxégárate
Garaitóndo	Garáitondo
Gaztelugáche	Gaztélúgatxe
Gazteluméndi	Gaztélúmendi
Gordejuéla	Gordéxola
Gorocíca	Gorózika
Gorostiága	Gorostíaga
Guerricáiz	Gerríkaitz

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

Castellano	Euskera
Guizaburuága	Gizáburu
Ibaizábal	Ibáizabal
Ibarranguélua	Ibárrángelu
Ibarrúri	Ibárruri
Idiazábal	Idiázabal
Irebálza	Irébalza
Legorréta	Legórreta
Miraválles	Miráballes
Ochandiáno	Otxándio
Ocharcoága	Otxárkóaga
Olabarriéta	Olábárrieta
Olacuéta	Olákúeta
Olaéta	Oláeta
Oroquiéta	Orókieta
Pedernáles	Pedérnales
San Peláyo	Sanpélayo
Planchagána	Plantxágana
San Prudéncio	Sanprúdéntzio
Rentería	Erréntéria
Salamánca	Salámanca
San Agustín	Sanágustiñ
San Lorenzo	Sanlórentzo
San Nicolás	Saníkolás
San Vicénte	Sanbísente
Santa Águeda	Santáiágeda
Santa Catalína	Santákátaliña
Santimamiñe	Santímamiñe
Saturrarán	Satúrraran

Castellano	Euskera
Somorróstro	Somórrostro
Sopelána	Sopélana
Urberuága	Urbérúaga
Urculéta	Urkúleta
Urruchúa	Urrútxu
Villabáso	Billábaso
Zaragóza	Zarágoza
Zugaztiéta	Zugáztíeta

De la comparación de cada par de nombres de esta lista deducimos que ni una sola vez aparece un nombre geográfico en euskera que lleve sin acento las dos primeras sílabas, ni siquiera tratándose de un nombre erdérico que en su lengua original lo exija.

También ahora he intentado pronunciar nombres geográficos imaginarios sin que mi oído los admita como euskéricos si hago cargar el acento más atrás de la segunda sílaba.

26. De aquí se puede deducir la

#### SEGUNDA LEY SOBRE EL ACENTO

*Ningún nombre geográfico vasco pronunciado aisladamente puede llevar su primer acento sobre una sílaba posterior a la segunda.*

27. Examinando la lista de nombres de persona del número 15 se llega a las mismas conclusiones. Únicamente, el porcentaje de excepciones resulta bastante mayor (aproximadamente el 35 por ciento).

Las dos leyes sobre el acento se pueden volver a enunciar sustituyendo en donde dice «nombre geográfico», «nombre de persona o nombre geográfico».

28. Para tener una idea aproximada del número de sustantivos que, pronunciados aisladamente, se apartan en cuanto a entonación se refiere de lo que hemos convenido en llamar tonema regular de singular, he recorrido detenidamente las páginas del LEXICON DEL EUSKERA DIALECTAL DE EIBAR, de Toribio Echebarría (EUSKERA, X-XI, 1965-1966, BILBAO) pronunciando en voz alta todos los sustantivos que en esta obra aparecen y anotando únicamente las excepciones.



## ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

El buscar en el Diccionario de Azkue las palabras vizcainas y separarlas de las de otros dialectos para estudiar su entonación, hubiera complicado inútilmente el trabajo, además no me hubiera sido posible encontrar en él muchas de las formas populares consideradas por los euskerólogos de la época como indignas de nuestra atención por impuras. Así pues, he elegido esta obra escrita en un subdialecto del vizcaino y que, por ello, se aparta poco del habla de Guernica. En efecto, casi todos los substantivos que aparecen en el LEXICON están vivos en el euskera que aprendí en mi infancia, por lo que me es fácil leerlos con la entonación que toman en mi pueblo, idéntica según creo, a la que les corresponde en Eibar.

29. Ignoro si en algún dialecto existe la posibilidad de enunciar aisladamente en el lenguaje natural un nombre común en indeterminado, es decir, sin que le preceda nada y sin añadirle al menos el sufijo A, artículo determinado singular, o postponerle el artículo indefinido BAT. Desde luego en vizcaino esto es imposible. Nadie sabe cómo sonaría, por ejemplo, LIBURU, porque esta palabra nunca se pronuncia aisladamente, sino al principio, al medio o al fin de una frase. Este fragmento puede tomar, como veremos, diversas clases de entonación según sean los elementos que le precedan o le sigan en la frase de la que forme parte. La entonación de LIBURU BAT es la misma que la de LIBURUA.

Sólo estamos ocupándonos pues, del nombre común con el artículo A y sin ningún otro sufijo o aditamento. A esto quiero referirme cuando hablo del sustantivo aislado en singular.

30. Después de examinar detenidamente más de 2.500 nombres comunes, obtuve la lista siguiente de sustantivos que llevan acento en la primera sílaba cuando se pronuncian aislados.

Adviértase que en el habla de Guernica las terminaciones AA, EA, IA, UA, suenan respectivamente IE, IE, IXE y UE, donde X representa la consonante sonora vizcaina que se articula como la X vasca.

atzea	la parte de atrás
aurrea	la parte delantera
bankua	banco
barkua	barco
bastoa	basto (en los naipes)
bentaa	venta (establecimiento)
botoa	voto
bueltaa	vuelta
deia	llamada

J. BASTERRECHEA

dramaa	drama
droгаа	droga, trampa
eфеа	la efe
егіа	verdad
ејеа	eje
еlea	la ele
enea	la ene
eraa	manera
forjaa	forja
gangaa	ganga
ganea	la parte de encima
gustua	gusto
jefeа	jefe
jenteа	gente
kafeа	café
kantua	canto (no la piedra, sino la canción)
kinua	seña
klaseа	clase
kontua	cuenta
krisisa	crisis
kuadruа	cuadro
kuartua	cuarto
kuebaа	cueva
lekua	sitio
letraа	letra
libraа	libra
lutua	luto
majaa	maja (en cambio majo es majúá)
mallaa	malla
mallua	martillo

ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

mantaa	manta
masaa	masa
mitina	mitin
moldea	habilidad
moldea	molde
motoa	moto
mudaa	muda (ropa, la de los animales es mudáá)
oa	la o
obraa	obra
pilloa	montón
popaa	popa
sakea	saque
salbea	salve
sustua	susto
taldea	grupo
taíoa	talo
tantoa	tanto
tarea	tarea, paliza
tipua	tipo
tiroa	tiro
tontoa	tonto
trekoa	terco
txanoa	capucha
txistua	chistu
zerkaa	cerca

**COMENTARIOS**

31. Es sorprendente el hecho de que esta pequeña lista de 60 palabras sea el resultado del examen de más de 2.600. Ello representa menos del 2,5 por ciento. Son abundantes en cambio las palabras tomadas del cas-

## J. BASTERRECHEA

tellano en las que el acento se ha trasladado de la primera a la segunda sílaba, como

plaza	plazáá
chorro	txorrúá
puerro	porrúá
tute	tutéá
torre	torréá
trato	tratúá
seda	sedáá
baño	bañúá
precio	preziúá
vista	bistáá

etc., etc.

¿Será el acento en la primera sílaba extraño al sistema fonético vasco e introducido en él por influencia del castellano?

Hay fuertes motivos para dudar de esto. En efecto, en la lista del número 30 no faltan palabras como CAFÉ, MARTILLO y TAREA, que llevando en castellano el acento en la segunda sílaba lo han trasladado a la primera al pasar al vasco y, lo que es mucho más significativo, no faltan tampoco palabras que pertenecen al euskera desde hace mucho tiempo, como EGIA, ATZEA, AURREA, DEIA, GANEA, LEKUA, PILLOA, TALDEA y TALOA.

32. Observemos que ninguna palabra de la lista 30 tiene más de tres sílabas. En efecto, todas son de tres, menos DEIA y OA que son bisílabas.

Como consecuencia de esto, podemos enunciar la ley del número 20 en la forma siguiente que resume todos los hallazgos que hemos hecho hasta ahora sobre la cuestión:

### PRIMERA LEY DEL ACENTO EN SINGULAR

*Ningún sustantivo euskérico de más de tres sílabas puede llevar el acento en la primera de ellas.*

33. Tampoco en los nombres comunes se presenta ningún caso en el que una palabra vasca lleve un acento único en sílaba posterior a la segun-

## ESTUDIOS SOBRE ENTONACIÓN VASCA SEGÚN EL HABLA DE GUERNICA

da, ni palabra alguna con las dos primeras sílabas sin acentuar. En efecto, no creo que merezca la pena el sacar del LEXICON una extensa lista de palabras tomadas del castellano en las que el acento se ha adelantado de la tercera, cuarta o quinta sílaba a la segunda. Baste decir que las he leído todas en alta voz y que no he encontrado ninguna con acento en sílaba posterior a la segunda en la que esto no ocurra. No obstante, pondré aquí unos pocos ejemplos.

escopeta	eskópétaa
escolástica	eskólástíkaa
filosofía	filósófia
escribano	eskribáua
hospital	ospítela
Jesukristo	Jesúkristo
etc., etc.	

Por lo tanto, estamos en condiciones de formular la segunda ley del acento incluyendo ahora las tres clases de sustantivos que hemos estudiado, lo cual haremos poniendo en ella simplemente la palabra sustantivo y diciendo.

### SEGUNDA LEY SOBRE EL ACENTO EN SINGULAR

*Ningún sustantivo vasco pronunciado aisladamente puede llevar su primer acento sobre una sílaba posterior a la segunda.*

### LA FRASE NOMINAL AISLADA EN SINGULAR O INDETERMINADO

34. 1.º *La frase termina en sustantivo.*

He aquí varios ejemplos de sustantivos aislados y de frases al final de las cuales vuelven a aparecer:

<u>E</u> txea.	<u>G</u> ure etxea.	<u>z</u> uk esan dozun etxea.
<u>G</u> izona.	<u>M</u> arkinako gizona.	
<u>B</u> idea.	<u>G</u> albidea.	
<u>T</u> xapela.	<u>A</u> mak erositako txapela.	

Gaztelua.      Butroiko gaztelua.  
Txistularia.      Muxikeko txistularia.

35. Excepto en los ejemplos de las tres primeras líneas, que terminan en sustantivos trisílabos en singular, el descenso de tono en las dos últimas sílabas es optativo:

Gaztelua.      Butroiko gaztelua.  
Txistularia.      Muxikeko txistularia.

36. De estos y otros muchos ejemplos análogos a ellos podemos deducir la siguiente ley:

*Si una frase nominal en singular terminada en sustantivo de entonación regular, se pronuncia aislada, sigue el tonema regular de singular.*

En cuanto al sustantivo final de la frase, no sufre otra alteración de entonación que el ascenso de tono de su primera sílaba hasta igualarse con el de las que le preceden o siguen.

37. Por lo tanto las frases nominales terminadas en sustantivos trisílabos de entonación regular se distinguen de las que terminan en otros de más de tres sílabas en que en ellas no se puede hacer el descenso de tono final.

38. Examinemos ahora otros ejemplos en los que la frase nominal termina en un sustantivo protótono.

Tontoa.      Busturitonto.      Busturiko tontoa.  
Barkua.      Bartzelonatik Erromara doan barkua.  
Jentea.      Zinera joaten dan jentea.

Estos ejemplos no siguen el tonema regular de singular. En efecto, aunque su entonación coincide exactamente con la de los ejemplos del número 35, difiere de ellos en el hecho de tener un descenso de tono obligatorio en las dos sílabas finales. No optativo como en ellos.

De aquí se deduce:

39. *Si una frase nominal en singular terminada en sustantivo protótono se pronuncia aislada lleva obligatoriamente un descenso de tono en sus dos últimas sílabas, ajustándose en lo demás al tonema regular de singular.*

40. El segundo ejemplo del número 38, Busturitonto (apodo muy conocido en el Guernica de hace algo más de cuarenta años) juntamente con otros análogos, como

Hiru barku.

Gura beste talo.

etc., nos dice que si la frase nominal termina en un sustantivo protótono en indeterminado, sólo desciende la última sílaba. Se trata también ahora, como era de esperar, de un descenso obligatorio y no optativo.

41. La frase nominal puede terminar en un sustantivo en indeterminado, de entonación regular:

Zazpi liburu.

Antzinako Gernika.

etc., siguiendo entonces la frase la entonación del tonema regular de singular, con la única particularidad de que el descenso optativo se limita en este caso a la última sílaba:

Zazpi liburu.

Hiru painelo.

pero

Antzineko Gernika.

Antzineko Ibarrangelu.

Gure Agapitto.

es decir, que los nombres geográficos y los de persona no se comportan en este aspecto como los indeterminados sino como los nombres comunes en singular.

**LOS EJEMPLOS ANTERIORES PRONUNCIADOS CON RITMO LENTO**

42. La frase nominal aislada cuya entonación estamos estudiando, se ha supuesto enunciada con ritmo rápido normal. Si se habla despacio se producen cambios de entonación que es preciso conocer.

Como veremos más adelante (números 48, 51, 54, 91, 92, 110, 115, 145) hay sufijos que, en ciertas posiciones se pronuncian necesariamente en un tono más bajo que el resto de la frase, estos sufijos, que en la frase nominal aislada en singular no descienden de tono, si se habla a la velocidad normal, tienen en cambio, si se habla despacio, una fuerte tendencia a descender, incluso tratándose de una frase nominal aislada en singular. La primera sílaba de cualquier palabra no protótona tiene también esta tendencia.

He aquí los ejemplos de los números precedentes con la entonación que adquieren en la conversación lenta:

Gure etxea.      Zuk esan dozun etxea.

Zuk esan dozun etxea.      (Zuk esan dozun etxea sería demasiado lento, habría de pronunciarse dando fuerte acento de intensidad a las sílabas altas y marcando en ellas lenta y acompasadamente el ritmo. Ello recalcaría machaconamente la frase en tono de disputa, con lo que nos saldríamos del tono «matter of fact» al que hemos propuesto ceñirnos).

Markinako gizona.

Butroiko gaztelua.      Butroiko gaztelua.

Amak erositako txapela.

Muxikeko txistularia.      Muxikeko txistularia.

Antzineko Gernika.

Antzineko Ibarrangelu.      Antzineko Ibarrangelu.

Zazpi liburu.      Zazpi liburu.

Hiru painelo.      Hiru painelo.

Gure Agapitto.



43 EXCEPCIONES.

Si la frase nominal empieza por una palabra protótona se suprime la primera sílaba de tono normal, más baja que las siguientes. Ejemplo:

Joten egon dan txistularia.

Pero si la palabra protótona con que empieza es HARA, HONA o HORRA, la frase empieza por una sílaba de tono alto y sigue en tono normal hasta el final. En estos casos también es optativo el descenso de las dos últimas sílabas. Ejemplos:

Hona hiru ogerleko.      Hona hiru ogerleko.

También BIGARREN, LAUGARREN, BOSTGARREN y SEIGARREN cuando dan principio a la frase nominal hacen que ésta se entone como en los ejemplos anteriores:

Bigarren pisuko bentanaa.      Bigarren pisuko bentanaa.

En estos casos también es forzoso el descenso final en dos sílabas en singular y en una en indeterminado si la frase termina por un sustantivo protótono.

Hona hiru talo.

Laugarren kuartua.

etcétera.

44. En el discurso lento la entonación tiende a ascender en este caso, siguiendo luego las reglas dadas anteriormente.

Hona hiru ogerleko.      Hona hiru ogerleko.

Bigarren pisuko bentanaa.      Bigarren pisuko bentanaa.

Bigarren pisuko bentanaa.

Hona hiru talo.

(continuará)

J. BASTERRECHEA  
 Profesor Asociado de Vasco  
 de la Universidad de Navarra

